

# Моторен трион

## Villager VGS 3920 PE

Оригинални инструкции за употреба



Преди да започнете да използвате нашия продукт, прочетете внимателно това ръководство, за да разберете правилното използване на триона. Пазете това ръководство



**БЕЗОПАСНОСТ ПРЕДИ ВСИЧКО**

Предупрежденията в това ръководство, означени със символа се отнасят до критичните точки, които трябва да бъдат взети предвид, за да се предотвратят възможните сериозни телесни повреди, и затова Ви молим да прочетете внимателно тези инструкции и да ги спазвате без изключение.

**■ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ В РЪКОВОДСТВОТО**

Този символ показва инструкциите, които винаги трябва да спазвате, за да предотвратите нещастен случай, който може да доведе до сериозни телесни повреди или дори до - смърт.



Този символ показва инструкциите - които трябва да спазвате - или в противен случай може да възникне механична повреда или неизправност.



Този знак показва някои полезни инструкции за използване на устройството.



**Внимание! Прочетете тези бележки, преди да използвате устройството - и ги запазете. Прочетете внимателно инструкциите. Запознайте се с контролните елементи, за да можете безопасно да управлявате устройството. Винаги пазете тези Инструкции за употреба - близо до триона.**

**Внимание! Възможност за загуба на слуха.**

При нормални условия на работа това устройство може да изложи оператора на ниво на шум от 80 dB (A) или по-високо ниво на шума. Моторния трион трябва да се държи с дясната ръка на задната ръкохватка и лявата ръка на предната ръкохватка.

**Внимание! Защита от шум! Моля, спазвайте местните разпоредби, докато работите с устройството.**

### **Предназначено/непредназначено - използване на устройството**

Моторния трион се използва за дървета, дървен материал и за рязане на клони според наличната дължина на рязане. Могат да се обработват само дървени материали.

Необходимо е в указанияте инструкции оборудване за защита - по време на работа. Този продукт е предназначен за обучени потребители за събаряне на дървета, кастрене на клоните на отрязаното дърво. Отговорността за щети или наранявания, които могат да се дължат на злоупотреба или неправилна употреба - не се поема от производителя, а от оператора. Съответните комбинации от мечове и вериги могат да се използват, както е посочено само на устройството. Компонентите за употреба се отнасят и за предпазните мерки, както и на мерките за предострожност както до инструкциите в ръководството за експлоатация. Хората, които използват това устройство, трябва да бъдат обучени и запознати с продукта и трябва да са наясно с всички възможни опасности. Освен това, правилата за защита от злополуки трябва да се спазват изцяло. Също така трябва да се спазват и условията за безопасност и общите правила на трудовата медицина.

Ако се направят някои промени в устройството, те изключват подкрепата и гаранцията на производителя, както и отговорността на производителя за произтеклите вреди. Това устройство не е предназначено за професионална употреба.

### **Опасности**

Дори и когато правилно използвате устройството, винаги съществува риск, който не може да бъде напълно изключен. Поради вида и конструкцията на устройството могат да възникнат следните видове опасности:

- Опасност да докоснете незащитената верига.
- Неочаквано внезапно движение на меча.
- Повреда на слуха, освен ако не се носи подходяща защитна за ушите.

- Вдишване на токсични частици, отработени газове, вследствие на изгарянето от двигателя.

- Контакт на бензина с кожата.

- Шум: определено ниво на шума не може да бъде избегнато. Целта при работата, когато се явява шум, той да е разрешен и ограничен на определен период от време. Трябва да се правят паузи по време на работа. Такива паузи може би изискват намаляване на работното време до минимум. Лицата, които работят с устройството, и хората, работещи наблизо, трябва да носят подходящо оборудване за защита на слуха.

- Вибрации. Предупреждение: Действителното излъчване на вибрации, което се явяват при работа с устройството - може да се различава от обявената от производителя. Това може да се дължи на следните фактори, които преди или по време на всяка употреба трябва да бъдат взети под внимание:

- Устройството трябва да се използва правилно.

- Да се провери дали правилно се обработва материала и дали правилно се реже.

- Устройството трябва да се ползва в съответствие със закона.

- Проверете състоянието на режещия инструмент.

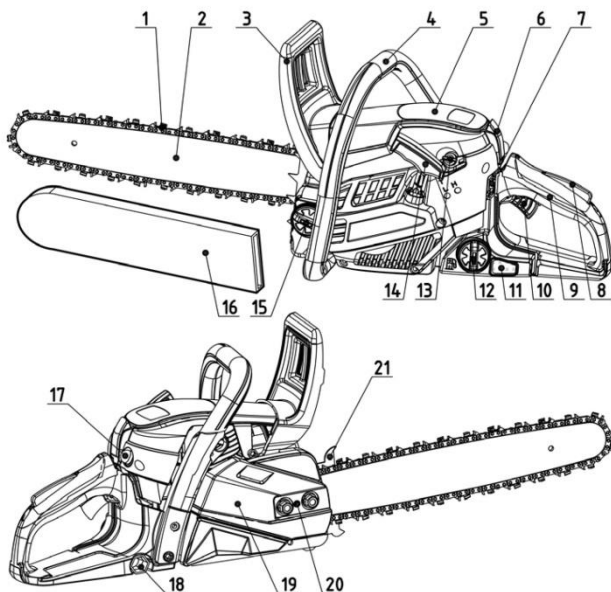
- Ръкохватките са монтирани отзад на допълнителните дръжки на вибрации и са монтирани върху корпуса на устройството.

Ако имате неприятно усещане или промяна в цвета на кожата на ръцете, докато използвате устройството - спрете да работите. Използвайте адекватни почивки на работното място. Ако се пренебрегнат почивките при работата, може да възникне синдром на вибрация на ръцете.

Предупреждение: Ако съществуват национални закони (Безопасност на работното място и опазване на околната среда), това може да ограничи употребата на верижния трион.

## 1 Позиции на частите

1. Верига на триона
2. Меч (водеща шина)
3. Преден предпазител за ръката
4. Предна ръкохватка
5. Капак на цилиндъра
6. Заключващ лост
7. Превключване на двигателя
8. Блокада на дръжката на газта
9. Задна ръкохватка
10. Лост за газ
11. Прозорец за наблюдение
12. Капака на резервоара за гориво
13. Лост на смучака
14. Дръжка на стартера
15. Капачка на резервоара за масло
16. Предпазител (водеща шина)
17. Горивна помпа
18. Ключ за запалителната свещ
19. Капак на съединителя
20. Обтегач на веригата
21. Зъбна лайсна



## 2. Символи на моторния верижен трион



1 Прочетете, разберете и спазвайте всички предупреждения.



2 Внимание! Риск от откат. Избягвайте обратен удар и не докосвайте върха на меча



3 Не използвайте триона с едната си ръка



4 Дръжте моторния верижен трион с двете си ръце



5 Когато работите с триона, трябва да използвате подходяща защита за очите, ушите и главата



6 Прочетете ръководството за експлоатация, преди да използвате моторния верижен трион



7 Винаги носете предпазни и антивибрационни (AV) ръкавици, когато използвате устройството



8 Винаги носете предпазни и неплъзгащи се ботуши - когато работите с устройството

За безопасна работа и поддръжка символите се намират на устройството. Според тези бележки, моля, бъдете внимателни - не правете никаква грешка.



(а). Отвор за наливане на гориво ("ГОРИВНА СМЕС")

**Позиция:** Близо до капачката на резервоара за гориво.



(б). Отвор за наливане на масло за веригата.

**Позиция:** Близо до капачката на масления резервоар.



(в). Контрол на двигателя с помощта на превключвателя:

Като завъртите ключа в положение "О", двигателят спира да работи незабавно. "О" и "I" са показани на бутона на превключвателя

**Позиция:** Отзад, от лявата страна на задната ръкохватка.



(г). Контрол на лоста на смукача:

Издърпайте лоста на смукача, затворете смукача; натиснете лоста на смукача, отворете смукача.

**Позиция:** Назад, от лявата страна на задната ръкохватка.



(д). Ако завъртите отвертката в посоката на стрелката към "MAX", върху веригата ще изтича повече масло, а когато завъртите в положение "MIN", по-малко.

**Позиция:** Долната част на задвижващата система.

H  
L  
T

(е). Винтът под буквата "H" на буквата е винт за настройване на сместа за високи скорости.

Винтът под буквата "L" е винт за настройка на комбинацията от ниски скорости.

Винтът до буквата "T" е дюзата за регулиране на газта.

**Позиция:** горе - отляво на задната дръжка.



(ж) Показва посоките, в които верижната спирачка се освобождава (бялата стрелка) и се активира (черната стрелка).

**Позиция:** Предпазител на предната ръкохватка.



(з) Показва посоката на монтиране на веригата.

**Позиция:** Предния капак на веригата.



(и) гарантирано ниво на акустична мощност за това устройство:

- 114 dB(A)



(й) Ръчно стартиране на двигателя.



### 3. За безопасна работа

#### ■ Преди да използвате нашия продукт

1. Преди да използвате този наш продукт, прочетете внимателно ръководството - за да разберете правилното използване на моторния трион.

2. Никога не работете с триона, когато почувствате умора, или сте разстроени или под влияние на лекарства, които могат да Ви направят сънливи, или ако сте под влияние на алкохол или наркотици.

3. Работете с триона само в добре проветриви помещения. Никога не включвайте двигателя в затворени помещения. Отработените газове съдържат опасен въглероден оксид. Маслените пари за смазване и стърготините са токсични за оператпра.

4. Никога не режете при силен вятър, лошо време, когато видимостта е лоша и когато температурата е твърде висока или твърде ниска. Винаги проверявайте дали има гнили клони на дървото, които могат да паднат при поваляне на дървото.

5. Използвайте предпазни обувки, по-тясно облекло и средства за защита на очите, ушите и главата. Използвайте ръкавици против вибрации (AV).

Смята се, че състоянието, наречено Рейнов (Raynaud) феномен - който засяга пръстите на някои хора - може да бъде свързано с излагане на вибрации и студ. Загуба на цвят и изтръпване на пръстите. Следващите предпазни мерки са строго препоръчителни, тъй като не е известно колко е минималното излагане - каква е причината за това заболяване.

Дръжте тялото си топло, особено главата, врата, краката, ставите на краката, ръцете и китките. Поддържайте добро кръвообращение с енергични ръчни упражнения - по време на чести почивки - и не пушете. Дръжте веригата да е винаги заточена, а трионът, включително и AV системата - поддържайте в добро състояние.

Незаточената верига ще увеличи времето за рязане и натискането на тъпи верига в дървото ще увеличи вибрациите, които се предават на Вашите ръце. Трион с слаби компоненти, или с повредени или износени AV амортизатори - също ще увеличи вибрациите. Ограничете работното време.

Всички горепосочени предпазни мерки - не гарантират, че няма да страдате от болест на белите пръсти или синдром на карпалния тунел. Следователно, потребителите, които постоянно работят (редовно), трябва постоянно да следят състоянието на своите пръсти. Ако възникне някой от тези симптоми, незабавно потърсете медицинска помощ.

6. Винаги наливайте горивото внимателно. Избършете разлятото гориво, след това преместете поне 3 метра от мястото на горивния разлив, преди да стартирате двигателя.

7. Отстранете всички източници на искри или пламъци (напр. пушене, открит пламък или работа, която може да предизвика искри) в зоната, където приготвяте горивната смес, където я наливате или съхранявате.

Не пушете, когато боравите с горивото или когато работите с триона.

8. Не позволявайте на други хора да се намират близо до моторния трион при стартиране на двигателя или рязане на дървесина. Дръжте наблюдателите извън работната зона. Децата, домашните любимци и наблюдателите трябва да са на разстояние най-малко 10 метра от Вас, когато започнете да работите с триона.

9. Никога не започвайте рязане, ако работната зона не е чиста, ако нямате сигурна опора (позиция) и планирана посока за изтегляне (бягство), когато дървото започне да пада.

10. Винаги дръжте триона с двете си ръце, когато двигателят работи. Обхванете здраво дръжките с палците и останалите пръсти.

11. Дръжте всички части на тялото си далеч от веригата на триона, когато двигателят работи. Преди да стартирате двигателя, уверете се, че веригата на триона не докосва нищо.
12. Винаги носете триона с изключен двигател, с водач и верига, обърнати назад, и с шумозаслушител встрани от тялото Ви.
13. Винаги проверявайте триона преди всяка употреба - дали има пукнатини, хлабави или видоизменени части. Никога не използвайте триона, ако е повреден, неправилно инсталиран, или не е напълно и сигурно сглобен. Уверете се, че веригата спира да се движи, когато бутонът за газта е освободен.
14. Всяко обслужване на триона, различно от описаното в това ръководство, трябва да се извърши в оторизиран сервиз за моторни триони. (Напр. ако се използват неподходящи инструменти за отстраняване на зъбното колело или ако неправилен инструмент се използва за задържане на зъбното колело, за да се отстрани съединителят, зъбното колело може да бъде демонтирано).
15. Винаги изключвайте двигателя, преди да спуснете триона.
16. Бъдете изключително внимателни при рязането на тънки храсти и млади клони, защото трионът може да хване тънкия материал и да отскочи към Вас или да Ви изхвърли от равновесие.
17. Когато режете клон, който е под напрежение, бъдете подготвени за отката, за да не Ви удари отрязаният клон.
18. Дръжките винаги трябва да бъдат чисти, почистете ги от масло или горивна смес.

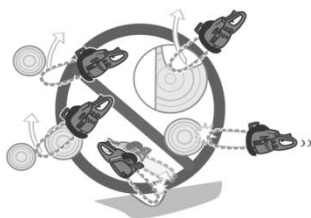
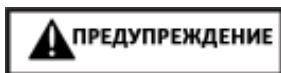
19. Пазете се от обратен удар (откат). Обратен удар (откат) се нарича внезапното движение на водещата шина (меча) нагоре, което се случва, когато върхът на меча (ножа, шината) докосне някакъв обект. Откатът може да доведе до сериозна и опасна загуба на контрол над триона.

20. Когато пренасяте моторния си трион, уверете се, че на мача е в предпазителя. Сложете устройството в безопасно положение по време на транспортирането, за да предотвратите загуба на гориво, повреда или нараняване.

21. С лек натиск и задвижете двигателя при пълна газ, докато използвате верижния трион - за да избегнете заклещването на веригата в дървото.

## ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ СРЕЩУ ОБРАТЕН УДАР

### ЗА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ НА МОТОРНИ ТРИОНИ



Обратен удар (откат) може да възникне, когато върхът на ножа (меча) на триона докосне някакъв обект, когато дървото заклещи меча на триона в среза или при леко докосване на дървото. В някои случаи лекото докосване може да предизвика светкавичен обратен удар, отхвърляйки меча към оператора на триона. Натискането на веригата във върха на меча (водещата шина) може силно да отхвърли меча към оператора. Всяка от тези реакции може да доведе до загуба на контрол над триона, което в крайна сметка може да доведе до сериозни наранявания.

● Не разчитайте единствено на функциите за безопасност, инсталирани във Вашия моторен трион. Като потребител на триона трябва да предприемете няколко стъпки, за да предотвратите злополука и нараняване по време на рязане.

(1) С основното разбиране за възникването на откат можете да намалите или напълно да изключите изненадващия ефект. Изненадата допринася за възникването на нещастни случаи.



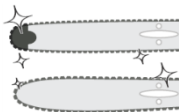
(2) Силно хванете триона с двете си ръце, поставете дясната си ръка върху задната ръкохватка и лявата си ръка върху предната ръкохватка, докато двигателят работи. Дръжте здраво дръжките, като ги обхванете с палците и останалите пръсти. Здравото хващане ще Ви помогне да намалите въздействието на отката и да запазите контрола над триона. Не изпускайте моторния трион.

(3) Уверете се, че в зоната нарязане няма пречещи фактори. Не позволявайте на върха на ножа (меча) да докосва ствол, клони или други препятствия - докато работите с триона.



(4) Режете при високи обороти на двигателя.

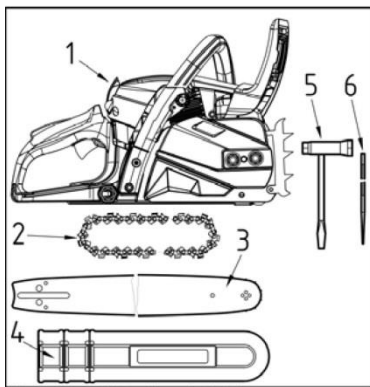
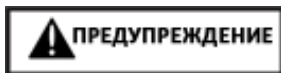
(5) Не се протягайте много и не режете над нивото на раменете си.



(6) Следвайте инструкциите на производителя за заточване и поддържане на веригата.

(7) Използвайте само вериги и сменяеми направляващи шини, предоставени от производителя.

## 4. Монтиране на шината (меча) и веригата



Верижният трион има много остри ръбове. Използвайте защитни ръкавици от съображения за безопасност. Уверете се, че двигателят е спрян преди да започнете настройването на водача и веригата.

Стандартният пакет за моторен верижен трион съдържа следните елементи:

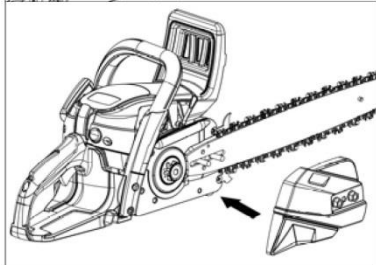
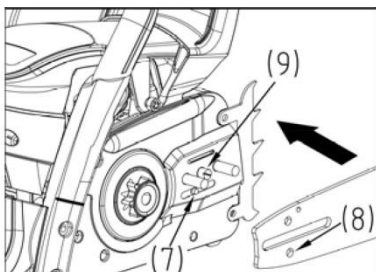
- (1) Устройство за задвижване
- (2) Верига на триона
- (3) Направляваща (водеща) шина
- (4) предпазител за меча (шината)
- (5) Ключът за свещта
- (6) Пила за острене на веригата

Отворете кутията и монтирайте шината и веригата към задвижващото устройство, както е посочено в следните стъпки.

1. Издърпайте предпазителя за ръка към предната дръжка, за да сте сигурни, че спирачката на веригата не е активирана.

2. Разхлабете гайката и свалете защитата на веригата.

3. Поставете водача на веригата върху задвижващото зъбно колело; докато монтирате гайката за опъване на веригата в долния отвор на водещата шина. Монтирайте веригата върху зъбното колело на триона около водещата шина, след това монтирайте капака на съединителя и го затегнете с две ръчни гайки.



(7) Винт за затягане (опъване) на веригата

(8) Отвор

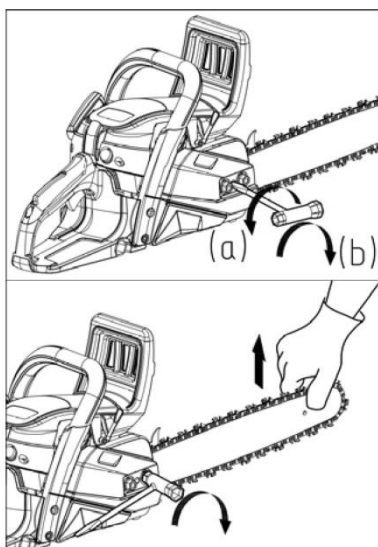
(9) Винт за затягане на веригата



(1) Посока на движение



Обърнете внимание на точната посока на веригата.



4. Докато държите повдигнатия връх на водещата шина, регулирайте опъна на веригата чрез завъртане на винта за опъване, докато верижните съединители не докосват долната страна на водещата шина.

5. Затегнете здраво гайките - държете водещата шина повдигайки го нагоре (12 ~ 15 Nm). След това проверете веригата за лесно завъртане и правилно затягане, с ръка. Ако е необходимо пренастройте, като разхлабите капака на веригата.

6. Регулирайте винта за опъване на веригата.

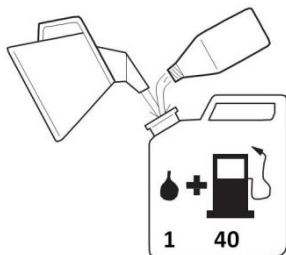
a) Завъртете в посока обратна от движението на часовниковата стрелка: Разхлабете веригата.

b) Завъртете в посока на движението на часовниковата стрелка: Затегнете веригата.

**ВАЖНО**

Много важно е да се поддържа правилното затягане на веригата. Високото износване на меча (шината) или дори лекото увисване на веригата може да бъде причинено от неправилно опъване на веригата. Особено обърнете внимание, когато използвате нова верига, тъй като при първата употреба може да възникне разтягане на веригата. Зъбната лйсна е съставна част на триона и трябва да се монтира преди първата употреба на триона. Монтирайте го с два винта в предната част на триона.

## 5. . Горивно и масло за веригата



### ■ Гориво

Двигателите се смазват само с масло, специално разработено за въздушно охлаждащи двутактови бензинови двигатели.

### ПРЕПОРЪЧИТЕЛНО СЪОТНОШЕНИЕ В СМЕСТА: БЕНЗИН 40 : МАСЛО 1

Тези двигатели са сертифицирани да работят с **безоловен бензин**.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Горивото е силно запалимо. Не пушете и не приближавайте пламъци или искри до горивото.





1. **ИЗПОЛЗВАНЕТО НА ГОРИВО БЕЗ МАСЛО (ЧИСТ БЕНЗИН)** – ще доведе до сериозно увреждане на вътрешните части на двигателя в много кратък срок.
2. **ИЗПОЛЗВАНЕТО НА МАСЛО ЗА 4-ТАКОВИ ДВИГАТЕЛИ ИЛИ ЗА 2-ТАКОВИ ДВИГАТЕЛИ, ОХЛАЖДАНИ С ВОДА**– може да причини повреда на запалителната свещ, запушване на изпускателната тръба или залепване на буталния пръстен.

#### ■ КАК ДА ПРИГОТВИТЕ ГОРИВНАТА СМЕС

1. Измерете количествата бензин и масло, които трябва да се смесят.
2. Налейте малко бензин в чиста туба за гориво.
3. Налейте цялото масло и разклатете добре.
4. Изсипете останалия бензин и отново разклатете за поне 1 минута.
5. Маркирайте тубата, за да знаете какво е в нея и да избегнете объркване.



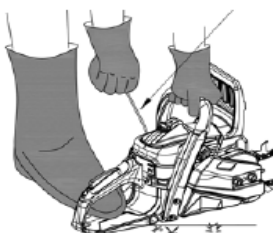
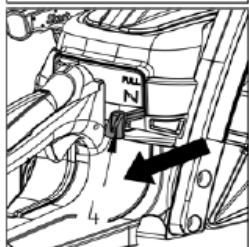
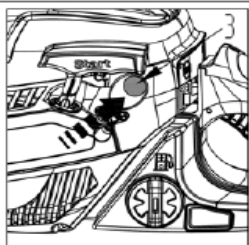
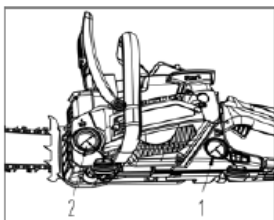
#### ■ МАСЛО ЗА ВЕРИГАТА

За смазване на веригата използвайте специално верижно масло – през цялата година.



Не наливайте използвано и преработено масло, тъй като това може да доведе до повреда на маслената помпа.

## 6. Работа с моторния верижен трион



## ■ ЗАДВИЖВАНЕ (СТАРТИРАНЕ) НА ДВИГАТЕЛЯ

**Студено стартиране:** „Студеният старт“ на двигателя означава стартиране на двигателя след най-малко 10 минути, след като е изключен или след зареждане.

1. Развийте и махнете капачката за гориво и капачката за маслото, но не ги изваждайте от устройството, а просто ги оставете да висят.
2. Налейте гориво в резервоара до 80% от пълния му капацитет.
3. Затворете капачката и изтрийте всички капки и разлятото гориво около триона.
4. Натискайте постоянно помпата - докато горивото не влезе в нея.

(1) Отвор на резервоара за гориво

(2) Отвор на резервоара за масло

(3) Помпичка

(4) Бутон на дросела

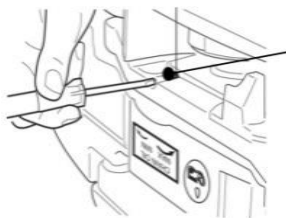
5. Завъртете бутона на смукача в посока на часовниковата стрелка. Смукача ще се затвори и превключвателят за газ ще бъде настроен на стартова позиция.



Когато стартирате отново двигателя веднага след спирането му, поставете смукача в отворено положение.



Масло за  
веригата



Винт за  
настройване на  
потока на  
маслото за  
веригата

6. Натиснете предпазителя на предната ръкохватка напред - за да активирате спирачката на веригата.

7. Докато държите триона здраво на земята, вземете дръжката на стартера, бавно издърпайте въжето с дясната си ръка, докато почувствате някакво съпротивление (стартера спре ръчката) и сега бързо и енергично издърпайте въжето. **Никога не обвивайте стартерното въжъ около ръката си.**

8. Когато запалването се задейства, завъртете бутона на смукача в обратна посока от движението на часовниковата стрелка - за да отворите смукача.

**Забележка:** Ръчното настройване на газта може временно да регулира газта до частично отворено положение, за да помогне стартирането му.

9. Дръжте добре верижния трион на земята и повторете изтеглянето на въжето, докато двигателят стартира.

10. Издърпайте нагоре предния предпазител на ръката към предната ръкохватка, за да освободите спирачката. След това изчакайте двигателят да се загрее с малко изтеглен превключвател.



Преди да стартирате двигателя, уверете се, че веригата на триона не докосва нищо. Преди всяко стартиране - се уверете дали верижната спирачка винаги се активира.

**Топъл старт:**

За топло стартиране на двигателя веднага след спирането му спазвайте стъпките 1-2-3-4-6-9-10 от горепосочената процедура – внимавайки да помпата е активирана само 2-3 пъти.

**■ ПРОВЕРКА НА СИСТЕМАТА ЗА ДОСТАВКА НА МАСЛО**

След като стартирате двигателя, задвижете веригата със средна скорост и проверете дали маслото за веригата се пръска, както е показано на фигурата.

Дебитът на верижното масло може да се промени чрез вкарване на отвертка в отвора в долната част на съединителя. Регулирайте в зависимост от условията за работа.

Завъртете основата обратно на движението на часовниковата стрелка - силен дебит.

Завъртете основата в посока на часовниковата стрелка - лош дебит.



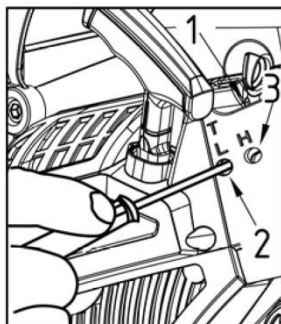
Масленият резервоар трябва да бъде почти празен - в момент, когато се похарчи горивото. Винаги, когато зареждате резервоара за гориво, зареждайте и масления резервоар за веригата.

**■ ПРОВЕРКА НА ФУНКЦИОНАЛНОСТТА НА СЪЕДИНИТЕЛЯ**

Преди всяка употреба, трябва да се уверите, че веригата не се движи когато трионът работи на празен ход.

**■ НАСТРОЙКА НА КАРБУРАТОРА**

Карбураторът на Вашия трион е фабрично настроен, но може да изисква фина настройка поради променящите се условия на работа. Ако са необходимо настройване на карбуратора, свържете се с упълномощен сервиз. Не настройвайте го сами. Преди да настроите карбуратора, трябва да проверите дали са осигурени чисти горивни и въздушни филтри и чиста и правилна смес от гориво.



При настройването на карбуратора, направете следните стъпки:



Карбураторът се регулира, когато шината и веригата са монтирани.

1. Ходовете Н и L са ограничени от броя на завъртанията, както е показано.

**Н дюза –1/4                      L дюза –1/4**

2. Стартирайте двигателя и го оставете за няколко минути да загрее при ниски обороти.

3. Завъртете регулиращия винт (Т) обратно на часовниковата стрелка, така че веригата да не се върти. Ако скоростта на празен ход е твърде малка, завъртете винта по посока на часовниковата стрелка.

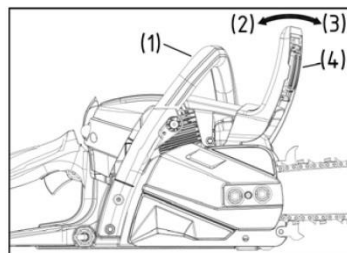
4. Направете тест за рязане, регулирайте вала Н за най-добра сила на рязане, а не за максимална скорост.

**(1) Винт за регулиране на празния ход**

**(2) L    винт**

**(3) Н    винт**

#### ■ СПИРАЧКА НА ВЕРИГАТА



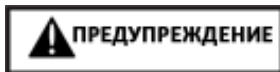
Верижната спирачка е инструмент, който незабавно спира веригата, ако трионът е отхвърлен поради обратен удар (откат).

(1) Предна ръкохватка    (2) Освобождаване

(3) Спиране                      (4) Предпазител на предната ръкохватка

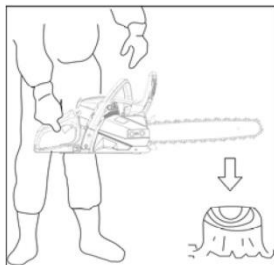
Често верижната спирачка се активира автоматично чрез инерционна сила. Тя може също така да се задейства и ръчно – с натискане на спирачния лост ((предния предпазител за ръка) надолу.

Когато работят спирачките, белият конус изкача от основата на спирачния лост. За да освободите спирачката, издърпайте предпазителя на предната ръчка към предната ръкохватка, докато чуete звука "щрак".



Когато спирачката е активирана, освободете лоста на газта, за да намалите оборотите на двигателя. Ако продължите да работите с включена спирачка, това ще увеличи загряването на съединителя, което може да предизвика проблеми. Проверявайте ежедневно функцията на спирачката.

#### Как да определите нейната функционалност:

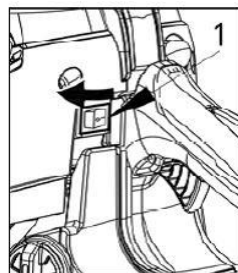


- 1) Изключете двигателя
- 2) Дръжте триона хоризонтално, освободете ръката от предната ръкохватка, удрайте с върха на меча в пъна или парче дърво и потвърдете действието на спирачката. Работният обхват варира в зависимост от размера на шината.

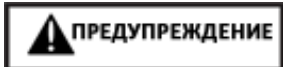
Ако спирачката не работи, незабавно се свържете с оторизиран сервизен център - за да я проверите и поправите.

#### ■ Спиране на двигателя

1. Освободете дросела и оставете двигателя да работи няколко минути на празен ход.
  2. Натиснете лявата страна на превключвателя
- (1) Превключвател на двигателя



## 7. РЯЗАНЕ

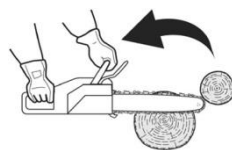
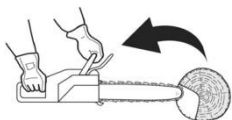
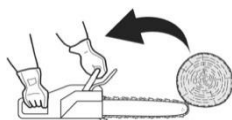


Преди да работите с моторния трион, прочетете "За безопасна работа". Препоръчва се да се упражнявате - чрез рязане на леки дънери. Това ще Ви помогне да свикнете с Вашето устройство.

Винаги спазвайте правилата за безопасност, които могат да ограничат използването на устройството. Верижният трион може да се използва само за рязане на дървесина. Забранено е да се режат други видове материали. Вибрациите и обратния удар варират за различни материали, а изискванията на правилата за безопасност не могат да се спазват. Не използвайте верижния трион като лост за повдигане, преместване или разделяне на предмети. Не го заклещвайте във фиксирана стойка. Забранено е използването на оборудването и приложението ѝ по начин, който не е описан от производителя.

Не е необходимо да прилагате голяма сила, докато работите с триона. При работа с пълен двигателен газ прилагайте само лек натиск.

Ако увеличавате оборотите на двигателя, когато мечът се заклещи в дървото, това може да повреди съединителя. Когато веригата е заклещена в канала за рязане, не се опитвайте да я извадите насила, но използвайте клин или лост, за да отворите канала за рязане.



### ■ Защита срещу обратен удар

Този трион е оборудван с верижна спирачка, която спира веригата в случай на обратенудар (откат).Трябва да проверите спирачката на веригата преди всяка употреба, като държите триона на пълен газ за 1 или 2 секунди, след което натиснете предния предпазител.Веригата трябва да спре веднага, когато двигателят работи при пълна мощност.Ако веригата спира бавно или изобщо не спира, не работете с триона и се свържете с упълномощен сервис, за да отстрани дефекта.

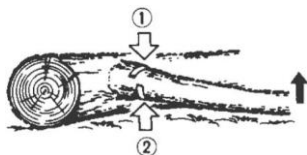
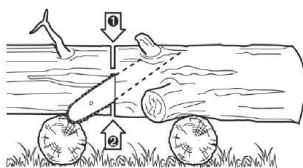
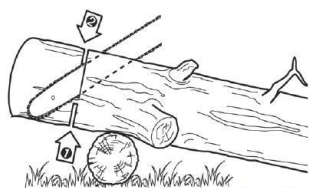


Изключително важно е верижната спирачка да бъде проверена за изправност преди всяка употреба и веригата да е остра. Премахването на устройствата за безопасност, неадекватната поддръжка или неправилната замяна на водещата шина (меча) могат да увеличат риска от сериозно нараняване, дължащо се на откат.

### ■ Поваляне на дървета

1. Определете посоката на поваляне, като вземете предвид вятъра, естествения наклон на дървото, местоположението на гъстите клони, условията за работа след повалянето и други фактори.
2. Докато почиствате зоната около дървото, осигурете си безопасна пътека за изтегляне.
3. Направете засек до една трета от диаметъра на стеблото (ствола) върху страната, на която ще падне дървото.
4. Направете „повалящ срез“ от противоположната страна на засека, на височина малко по-голяма от дъното на повалящия срез.





Когато поваляте дърво, ПРЕДУПРЕДЕТЕ  
работниците около Вас за ОПАСНОСТИТЕ!

(А) “Повалящ срез”

(В) “Насочващ засек”

### ■ РЯЗАНЕ И КАСТРЕНЕ



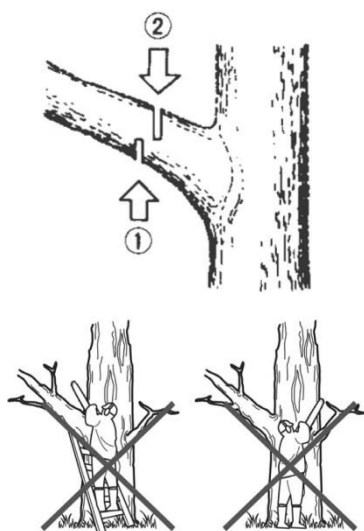
1. Винаги подсигурете Вашата опора за краката, както и стабилността на дървото.

2. Пазете се от търкалянето на отрязания ствол.

3. Прочетете инструкциите за безопасна работа - за да избегнете обратния удар.

Преди да започнете да работите, проверете посоката на силата на огъването в ствола, който ще бъде рязан.

Винаги завършете рязането от противоположната страна на посоката на огъване - за да предотвратите заклещването на режещата шина в среза.



### Рязане на ствол без опора

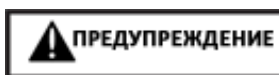
Плъзнете надолу до половината на ствола, след това обърнете ствола и го отрежете от другата страна.

### Рязане на ствол с опора

В пространство А, режете нагоре от дъното една трета и завършете рязането нагоре. В пространството В режете надолу от върха една трета и завършете с рязане нагоре от дъното.

### Кастрене на отрязано дърво

Най-напред проверете коя страна на клона е огъната. След това направете плитък срез в натиснатата страна, за да предотвратите пукането на клона. Изрежете от затегнатата страна.



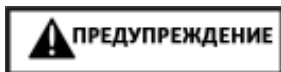
Пазете се од подскачане на отрязания клон.



### Подскачане

Режете от дъното, приключете към върха.

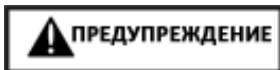
1. Не ползвайте нестабилна опора нито стълба.
2. Не се протягайте.
3. Недейте да режете над височината на вашите рамене.
4. Винаги ползвайте двете ръце когато ползвате триона.



Зъбната лйсна трябва винаги да се монтира, докато използвате триона при рязане на ствол. Натиснете зъбната лйсна в дървото на ствола - като използвате задната ръкохватка. Натиснете предната ръкохватка в посоката на линията на рязане. Зъбната лйсна трябва да остане наместена за по-нататъшно водене на триона, ако това е необходимо. Използването на зъбената лйсна, когато изрязвате дървета или дебели клони, може да Ви обезпечи сигурност и да намали необходимото ниво на сила и вибрации.

Ако съществува някаква пречка между материал, който се реже и триона - изключете устройството. Изчакайте, докато спре напълно. Носете предпазни ръкавици и отстранете препятствието. Ако веригата трябва да бъде свалена, моля, спазвайте инструкциите в съответната част от инструкцията. След почистването трябва да се извърши пробно тестване и ново сглобяване. Ако има вибрации или механичен шум, моля, спрете да работите и се свържете с оторизиран сервизен център.

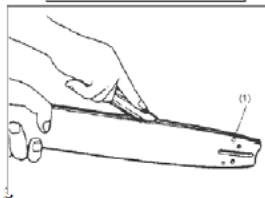
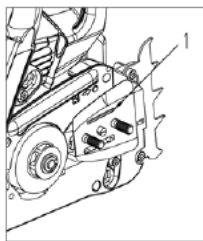
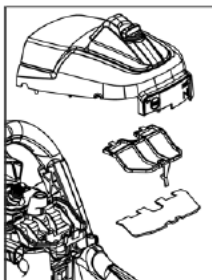
## 8. Поддръжка



Преди да почистите триона, проверете или поправете Вашия моторен трион, уверете се, че двигателят е спрян и охладен. Извадете кабела от свещта, за да се предпазите от случайно запалване.

Следвайте инструкциите за редовна поддръжка, процедурите за подготовка за работа и рутинна ежедневна поддръжка. Неправилната поддръжка може да доведе до сериозно увреждане на устройството.

Винаги държете верижния трион в добро работно състояние.



### Поддръжка след всяка употреба

#### 1. Въздушен филтър

Прахта на повърхността на пречиствателя може да се отстрани леки удари на ръба на пречиствателя върху някаква твърда повърхност. За да почистите мръсотията от вътрешността на филтъра, отделете пречиствателя, както е показано на фигурата, и го почистете в бензин. Когато използвате състен въздух, духайте отвътрешната страна.

За да сглобите пречиствателя, атискайте двете половини от неговата рамка еднавърху друга, докато чуete щракване.

#### 2. Отвор за масло

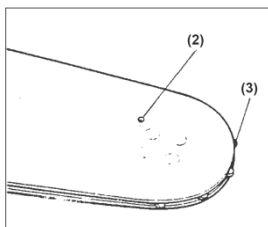
Демонтирайте водещата шина и проверете за запушване

(1) Отвор за масло

### 3. Меч (водеща шина)

Когато шината е свалена, почистете стърготините (пилките) от жлеба на шината и отвора за маслото.

Смажете зъбното колело (звездочката) в предната част на меча през отвора за смазване на меча.



(1) Отвор за смазване

(2) Отвор за смазване

(3) Зъбно колело (звездочка)

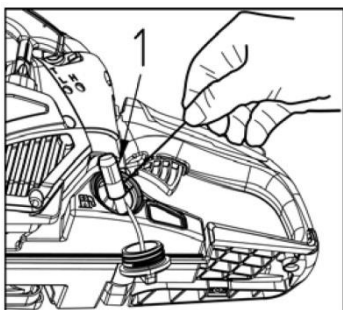
### 4. Друго

Проверете дали има изтичане на гориво и разхлабване на някои части, както и повреди на по-важните части, особено на съединенията на ръкохватките и съединенията на водещата шина (меча). Ако откриете дефект, незабавно се свържете с оторизиран сервиз, за да отстрани дефекта преди следващата употреба.

#### ■ Периодична поддръжка

##### 1. Ребра на цилиндъра

Депозититеот нечистотия между ребрата на цилиндъра може да доведат до прегряване. Периодично проверявайте и почиствайте ребрата на цилиндъра, след като свалите пречиствателя на въздуха и капака на цилиндъра. Когато монтирате капака на цилиндъра, уверете се, че проводниците на превключвателя са правилно позиционирани.

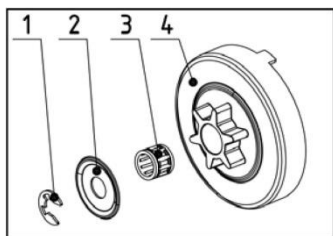
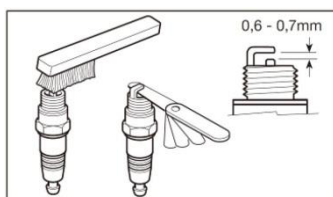


## 2. Горивен филтър

(а) С помощта на телена кука извадете филтъра от корпуса.

(1) Горивен филтър

(b) Разглобете филтъра и го измийте с бензин, или го заменете с нов, ако е необходимо.



**ВАЖНО**

- След ваденето на филтъра, използвайте скоба за задържане на края на смукателната тръба.
- Когато работите с филтъра, внимавайте филтърните влакна или прах да не попаднат във вътрешността на смукателната тръба.

## 3. Запалителни свещи

Почистете електродите със стоманена четка и регулирайте разстоянието между тях до 0,6 mm-0,7 mm – колкото е необходимо.

Вид на запалителните свещи: CHAMPION

## 4. Зъбно колело

Проверете дали има пукнатини или прекомерно износване. Ако има прекомерно износване, зъбното колело трябва да бъде заменено с ново. Никога не поставяйте нова верига върху износено зъбно колело или износена верига върху ново зъбно колело.

1) Е пръстен, 2) шайба

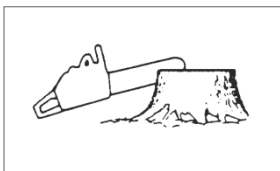
3) Иглен лагер 4) Барабана на съединителя

## 5. Преден и заден амортизьор

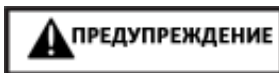
Ако амортизьора се деформирал - сменете го.

Използвайте само резервните части, изброени в това ръководство. Използването на различни резервни части може да доведе до сериозни наранявания.

## 9. Поддържане на меча (шината) и веригата



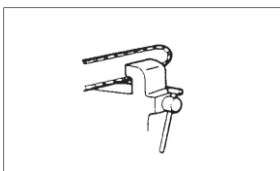
### ■ Верига на триона



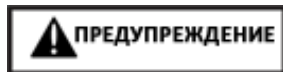
За нормална и безопасна работа е много важно веригата да е заточена добре.

#### **Заточването е необходимо, когато:**

- Стърготините (пилките) стават прахообразни.
- Необходими са допълнителни усилия.
- Линията на рязане не е правилна.
- Увеличават се вибрациите.
- Повишен разход на гориво.



#### **Стандарти за настройка на зъбите:**



Задължително носете защитни ръкавици.

#### **Преди заточване:**

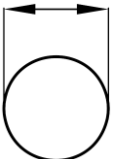
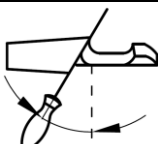
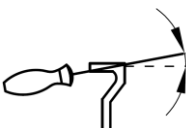
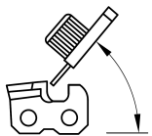
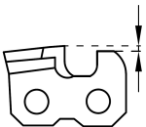
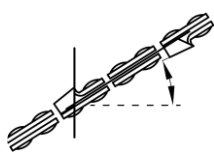


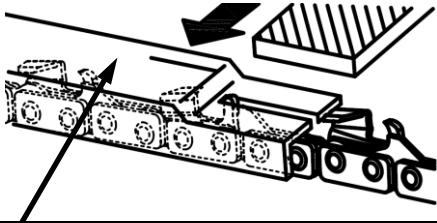
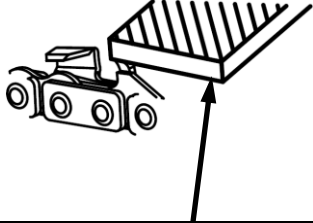
- Уверете се, че работата с веригата е безопасна.
- Uverite se da je motor zaustavljen.
- Използвайте обла пила със стандартни размери за Вашата верига.

Поставете пилата върху зъба - и натиснете право напред. Дръжте пилата в показаната по-долу позиция.

След като сте настроили всеки зъб, проверете с инструмента за определяне на дълбочината на среза и заточвайте до правилната дълбочина - както е показано.

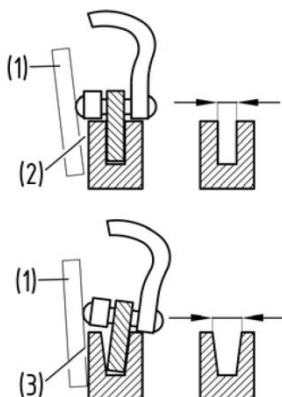
Заточете добре предния ръб, за да намалите шансовете за обратен удар и пукане на съединителя.

Уверете се, че всеки зъб има същата дължина и същи ъгли на ръбовете на ивиците, както е показано.

	Диаметър на пилата	Ъгъл на горната плоча	Долен ъгъл	Ъгъл на наклона на главата (55°)	Стандарт за дълбочина
Вид верига					
		Ъгъл на ротация на менгемето	Ъгъл на наклон на менгемето	Страничен ъгъл	
					
95VP X	5/32"	30°	0°	80°	0,025"
					
Шаблон за дълбочина				Пила	



### Меч (водеща шина)



- Обръщайте меча (шината) от време на време, за да предотвратите износване на само една част. Жлебът на меча винаги трябва да е правоъгълен. Проверете износването на жлеба (канала) на меча. Поставете шаблона (нивелировача) върху меча (шината) и външната страна на зъбите. Ако виждате луфт, жлебът е нормален. Ако не се вижда луфт, жлебът на меча е износен. Така че мечът трябва да бъде ремонтиран или заменен.

(1) Шаблон (2) Луфт

(3) Няма луфт (4) Веригата се скосява

## 10. Съхранение

1. Изпразнете резервоара за гориво и включете триона, за да консумира остатъчното гориво.
2. Изпразнете резервоара за масло.
3. Почистете целият трион.
4. Съхранете триона на сухо място, недостъпно за деца.

## 11. Изхвърляне на отпадъци и опазване на околната среда

Никога не изхвърляйте смазочно масло или горивна смес за двутактови двигатели в канализацията или земята, а ги отстранявайте по предписания начин. Когато устройството Ви е приключило експлоатацията, не го изхвърляйте с други битови отпадъци, но го изхвърляйте по начин, който е в унисон с опазване на околната среда. Изпразнете резервоарите за гориво и маслото и носете остатъците до определените за това места за събиране и рециклиране.

Самият уред, след края на полезния му живот, трябва да бъде занесен на място за събиране и рециклиране. По този начин пластмасовите и металните части могат да бъдат сортирани и рециклирани. Повече информация за това може да получите от местната власт.

## 12. Проблеми и решения

Проблем	Причина	Решение
1) Проблем при стартиране	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Проверете дали има гориво или смесът е нестандартен.</li> <li>- Проверете дали двигателят не е засмукан (заят двигател)</li> <li>- Проверете запалването на запалителната свещ</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Сменете с подходящо гориво.</li> <li>- Извадете и изсушете свещта</li> <li>- След това издърпайте стартера без смукача</li> <li>- Заменете с нова свещ</li> </ul>
2) Липса на мощност/Лошо ускорение/груба работа на празен ход	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Проверете дали в горивото няма вода или да може би сместта е нестандартна</li> <li>- Проверете дали горивният филтър и въздушният филтър не са затворени</li> <li>- Проверете дали карбураторът е правилно настроен</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Налейте предписаното гориво.</li> <li>- Почистете</li> <li>- Необходимо е настройване на карбуратора</li> </ul>
3) Маслото не излиза	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Проверете качеството на маслото</li> <li>- Проверете дали отворите за смазване не са запушени</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Сменете маслото</li> <li>- Почистете</li> </ul>

Ако вашата машина изисква допълнителна поддръжка, моля свържете се с оторизиран сервиз.

### 13. Технически характеристики

Задвижващо устройство:	VGS 3920 PE
Работен обем на двигателя:	38,5 cm <sup>3</sup>
Максимална мощност на двигателя:	1,6 kW
Гориво:	Смес (Безоловен бензин 40: масло за двутактови двигатели 1)
Капацитет на горивния резервоар:	410 cm <sup>3</sup>
Масло за веригата:	Villager / Oregon / SAE#10W-30
Капацитет на резервоара за масло:	280 cm <sup>3</sup>
Карбуратор:	Walbro
Разход на гориво при максимална мощност на двигателя:	530 g/kw·h
Обхват на скоростта при празен ход:	3000±300 o/min
Максимална скорост с режещи приспособления:	12000 o/min
Максимална скорост на веригата:	22,86 m/s
Система за запалване:	C.D.I. с напреднала функция на синхронизиране
Запалителни свещи:	CMR6A (TORCH)
Маслозахранваща система:	Механична бутална помпа с регулатор
Тегло на сухото устройство (без водеща шина, верига, с празни резервоари):	4,65 kg
Ниво на звуково налягане на работното място (EN ISO 22868) L <sub>РА</sub> :	103,5 dB(A)

Измервателна несигурност (2006/42EC) K <sub>РА</sub> :	3 dB(A)
Ниво на звукова мощност (EN ISO 22868) L <sub>WA</sub> :	110,8 dB(A)
Неопределеност на измерването (2006/42EC) K <sub>WA</sub> :	3 dB(A)
Декларирано ниво на звукова мощност L <sub>WAd</sub>	114 dB(A)
Вибрации (EN ISO 22867):	
Предна ръкохватка:	6,66 m/s <sup>2</sup>
Задна ръкохватка:	7,14 m/s <sup>2</sup>
Неопределеност на измерването (2006/42EC):	1,5 m/s <sup>2</sup>
Режеща глава:	
Меч (водеща шина)	Oregon 140SDA041
Вид:	Зъбното колело на върха
Дължина на рязане:	350 mm
Верига на триона	
Вид:	Oregon 91P053X

## Декларация за съответствие

Съгласно Директивата относно машините 2006/42/ЕС од 17 Май 2006, Приложение II А

# Villager®

Villager d.o.o.  
Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia  
Моторен трион VGS 3920 PE

Описание на машината

**Заявявам с пълна отговорност, че посоченият продукт е дизайниран и произведен в съответствие с:**

- Директива 2006/42/ЕС относно машините
- Директива 2014/30/ЕС за електромагнитната съвместимост
- Директивите 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС относно шумовите емисии
- Директивите (EU) 2016/1628 за емисиите на газове и замърсители от двигатели с вътрешно горене.

Номер на одобрението на двигателя: e13\*2016/1628\*2017/656SHA1/P\*0137\*00

Хармонизирани и други използвани стандарти:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11681-1:2011

**Упълномощен орган според Директивата 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС**

Intertek Testing Services Shanghai test report no: 160801422SHA-001 dat. 20.12.2016.

Измереният ниво на шум LwA 110,8 dB(A)

Гарантованият ниво на шума LwA 114 dB(A)

EG-типско испитување бр. 17SHW0009-02 од страна на овластено тело бр. 0905, Intertek Deutschland GmbH, Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen, Germany.

Упълномощено лице за изготвяне на техническата документация: Звонко Гаврилов, с адрес на компанията Villager D.O.O, Братиславска цеста 5, 1000 Любляна

Място/дата: Любляна, 05.08.2022.

Лице, упълномощено за съставяне на техническата документация

Звонко Гаврилов